

Los CIEGOS

REVISTA MENSUAL
AL TYFLOFILA HIS-
PANO AMERICANA



== SUMARIO ==

POLITICA DEL DOLOR.—El Instituto Nacional de Ciegos de Madrid. CIEGOS (Poesía,) por Pedro Garfias.— Un ciego cuya vista es la acción, por Angel Samblancat.—TIFLOTECNIA: La escritura para ciegos del Dr. A. Cantonnet y del Canónigo R. Nuet.—EL CIEGO: (Linoleum) de Huici.—PERSPECTIVAS: por el Conde de la Fé.—ROSAS...! ROSAS...! (Cuento) por Mercedes Pinto y Armasclós.—TIFLOLOGIA: (La confección de objetos de mimbre) por Antonio de Luzón.—VOCES: Una carta interesante, por Antonio Las Heras Hervás.—Sección Oficial.—AL MARGEN DE LA GACETA.—LA LUZ QUE SE VA (Novela) por Rudyard Kipling.—Fotografías y anuncios.

ABRIL 1923

50 CENTIMOS

CASA HERNANDO

Mayor, 29. - Teléfono M. 24-85. - MADRID

REPRESENTANTE de las

MAQUINAS DE ESCRIBIR
URANIA, PERKEO
Y EL MULTICOPISTA IBERIA
MAQUINAS DE TODOS LOS SISTEMAS
CINTAS, PAPEL CARBON,
TAMPONES Y EFECTOS DE ESCRITORIO

MAQUINAS DE COSER
WERTHEIM, RAPIDA
MAQUINAS RECTILINEAS Y ESPECIALES
ACCESORIOS PARA TODA CLASE
DE MAQUINAS,
PIEZAS DE RECAMBIO

REPARACIONES MUY ECONOMICAS Y CARANTIZADAS
PRESUPUESTOS GRATIS

La expeiencia demuestra que e los chocolates y dulces

MATIAS LOPEZ
SON LOS MEJORES DEL MUNDO

Pedidlos en todos los Ultramarinos y Confiterías

DE INTERÉS GENERAL

Todo el mundo puede ir decentemente vestido y tener su casa confortablemente amueblada, comprando a PLAZOS en los grandiosos y bien surtidos almacenes que

FÉLIX GÓMEZ

tiene abierto al público en la calle

CONDE DE ROMANONES, 3 Y 5, BAJO

Camas -- Muebles -- Sastrería -- Tejidos -- Relojes - Zapatería
Mantones -- Gramófonos.

A PLAZOS

TELÉFONO 22-91

A PLAZOS

REDACCION Y ADMINISTRACION DE LA REVISTA "LOS CIEGOS"

DIRECTOR-FUNDADOR

ANTONIO LAS HERAS HERVAS

SECRETARIA

Mercedes Pinto

ADMINISTRADOR

Antonio L. Marin

REDACTORES:

Mauricio Bacarisse
Rafael Barradas (Dibujante)
Cristóbal de Castro
Juan Chabás Martí
José M.^a Díaz (Fotógrafo)

Francisco Gimeno Sanchis
Remedios de Selva y Torre
Rafael Urbano
María de La Paz, Valero de Mazas
Antonio Zozaya

COLABORADORES CIEGOS:

Jaime Bell Fort
Luciano Caño y Lamas
El Conde de la Fé
Francisco Figueras
Antonio Gisbert García

Marqués de Pinares
Hellen Keller
F. Krythersen
Carlos Lickefett y English
Zacarias López Debesa

Paul Remy
Cándido Rodríguez Pinilla
Harold Thilander
Pierre Villey
Dr. Von Gerhardt

REDACTORES-CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

Jesusa Alfau, en New York City (New York).—Paul Remy, en París (Francia).—Consuelo de Jevenois, en Florencia (Italia).—Maria Marchi en Buenos Aires (República Argentina).—José M.^a Rodríguez, en Londres (Gran Bretaña).—Teresa Santos de Boch, en Montevideo (Uruguay).—Rafael Urbano Almansa, en la Habana (Cuba).—Ida de Klafunshjold, en Sodertelge (Suecia).—Améd Zequi Pachá, en El Cairo (Egipto).—Ramón Adrian Villalba, en Mexico (Mejico).—Miguel Pizarro, en Ossaka (Japón).—Enriqueta Chalmot de Zapater en Colonia (Alemania).—Jorge de Pierola en Lima (Perú).—Gerardo de Villacián, en Lisboa—(Portugal)

BOLSA DEL TRABAJO

A los suscriptores ciegos de esta Revista, les insertaremos gratuitamente, todas cuantas ofertas y demandas de trabajo nos remitan, así como la venta o compra de aparatos para uso de los mismos, dirigiéndose para todo a esta publicación.

MASAGISTA

Pedro Gonzalo Fernández, San Vicente, 5. (Madrid)

COMISIONISTAS

Remigio Boado, Tesoro, 22. (Madrid)

Manuel Blasco, Batería, 2 (Gijón)

AFINADORES

Wenceslao Lada, Salud, 8 y 10. (Madrid)

Pascual Quirós, Fuencarral, 74 (Madrid)

COPISTAS

Vicente Vius, Blasco de Garay, 19 (Madrid)

Antonio López, Santa Cruz, del Retamar (Toledo.)

PAPELERIA NACIONAL

IMPRENTA -:- ENCUADERNACION

LIBROS RAYADOS

IMPRESOS PARA OFICINAS

—○○○○—

General Pardiñas, 24, moderno.--Madrid

Teléfono 225-S.

BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

CASA MATRIZ: RECONQUISTA, 200 :: BUENOS AIRES

SUCURSAL DE MADRID: Alcalá, 57. = Agencia núm. 1: Toledo, 62

FUNDADO EN 1883

Dirección telegráfica y telefónica: SPAINBANK

Pesetas oro

Capital suscrito: Pesos m/1 100.000.000, o sea.	220.000.000
Capital realizado: Pesos m/1 98.916.840, o sea.	217.617.048
Fondo de reserva (sin incluir prima a recibir) 49.762.226,47, o sea.....	109.476.897,20

EL BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA tiene Sucursales en los siguientes puntos:
EN LA REPUBLICA ARGENTINA: Buenos Aires (Casa Matriz y Agencias), Rosario de Santa Fé
Bahía Blanca y principales plazas de la República

EN EL URUGUAY: Montevideo.

EN EL BRASIL: Río de Janeiro.

EN EUROPA: Madrid (Central y Agencia núm.1), Barcelona, Bilbao, Coruña, Génova, Guadalajara, Hamburgo, Londres, París, San Sebastián, Sevilla, Valencia y Vigo.

EL BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA, Sucursal de Madrid, se encarga de efectuar, por cuenta de sus clientes, toda clase de operaciones bancarias en las condiciones más favorables, y acredita intereses en las cuentas corrientes, tanto en pesetas como en monedas extranjeras, a tipos excepcionalmente ventajosos.

ACTUALMENTE ABONA:

En cuenta corriente a la vista, pesetas, 2 1/2 por 100 anual.

En Caja de Ahorros, con libreta hasta 10.000 pesetas, 4 por 100 anual.

AGUAS MINERALES NATURALES

DE

CHARRAÑA

PURGANTE DEPURATIVAS

ANTIBILIOSA Y ANTIHERPÉTICA



PROPIETARIO: VIUDA E HIJOS DE R. J. CHABARRI

DIRECCIÓN Y OFICINAS: LEALTAD, 12, MADRID

La Nueva Mejorada

Máquina de Escribir *Multiplex* Hammond

La única máquina de escribir con que se puede escribir todos los idiomas en cualquier género de letra en la misma máquina.

La más perfecta y hermosa escritura se hace con la *Multiplex*. Compare Vd. el trabajo con el de otras Máquinas.

En una MULTIPLEX puede Vd. escribir todos los idiomas en todo género de letra, se cambia INSTANTANEAMENTE de uno a otro.

ESCRITURA VISIBLE

NUEVA PALANCA DE DESENGRANE

Lámina delantera a prueba de polvo, dando solidez y belleza a la Máquina.

NUEVO MECANISMO

PARA COLOCAR LA CINTA sin ensuciarse los dedos. Los Carretes de la cinta son protegidos contra el polvo.

NUEVO MECANISMO PARA ACELERAR LA MARCHA — VELOCIDAD ILIMITADA



Por cuenta del nuevo yunque PODER AUMENTADO para hacer COPIAS MULTIPLES.

NUEVA PALANCA DE ESPACIAR

Nuevas Teclas, Palancas y Rebordes Metálicos.

Nueva construcción de las Teclas para Mayúsculas y Cifras a ambos lados del Teclado.

Nuevo atril de alambre para tener el papel en cualquier Posición.

Escritura para ciegos en puntos BRAILLE

Representante general en España y Marruecos: RAMIRO GARCIA SUAREZ. Hortaleza, 7.-Madrid

ECZEMAS
GRANOS



FLORALIA

además de las finisimas creaciones

“Flores del Campo”

que por su fragancia e higiene han alcanzado fama mundial, posee la exclusiva con la Excelentísima Sra. Marquesa de Perinat, Propietaria del famoso manantial de Archena, para la fabricación del maravilloso

JABON-SALES DE ARCHENA

Específico incomparable para evitar y curar toda clase de afecciones cutáneas.

Gran Diploma de Honor en el tercer Congreso de Sanidad.

ROJECE

LOS REYES DE LA MODA

SASTRERIA

Jaime y Galindo

DIRECTOR GERENTE

ALFONSO GONZALEZ

Antiguo cortador de Moises Sáncha



LOS SEÑORES QUE DESEEN VESTIR ELEGANTE
Y BARATO VISITEN ESTA CASA

:: ESPECIALIDAD EN UNIFORMES DE TODAS CLASES ::

10, CONCEPCIÓN JERÓNIMA, 10.



Los CIEGOS

REVISTA MENSUAL
AL TYFLOFILA HISPANO AMERICANA

DIRECTOR-FUNDADOR

ANTONIO LAS HERAS HERVAS

REDACCION Y ADMINISTRACION

SRES. DE LUZON, 8.º APARTADO 12061

AÑO VIII.—Número 65

SUSCRIPCION ANUAL

España, 5 ptas.—América y Portugal, 7, 50
Extranjero, 10 ptas.

Madrid Abril 1923.

Política del dolor.

EL INSTITUTO NACIONAL DE CIEGOS DE MADRID

Hace más de 50 años que existe este Instituto oficial, que en su primera época, se llamó Escuela, y después Colegio.

Depende del Ministerio de Instrucción Pública: es la institución principal y modelo de la enseñanza de los ciegos en España y dispone de un gran presupuesto, de 551 mil pesetas, que, proporcionalmente, corresponden a los ciegos 185 mil al año; su capacidad es de 100 alumnos ciegos, que cuestan al Estado 9,25 pesetas diarias por alumno; 1,850 pesetas al año, y 22,200 pesetas durante todo el período de su enseñanza. Cuenta con 21 profesores, que se llevan del presupuesto total 80 mil pesetas anuales y otros muchos empleados; de donde resulta

una proporción de cinco alumnos por cada profesor.

Sobre su organización interior, sentimos, el tener que decir, que es completamente arbitraria, sucia y antiestética: los alumnos van mal vestidos, comen peor y con gran escasez, y no existe una reglamentación que facilite el trabajo y la educación de sus alumnos: cada cual obra como le parece: nadie exige el cumplimiento de reglas que no existen ni pueden imponer la autoridad que nadie tiene ni nadie reconoce.

Las enseñanzas que allí se dan, son completamente ineficaces, como lo prueba que en los muchos años de vida de esta institución, no ha salido todavía un solo ciego.

que pueda vivir de las enseñanzas y de las prácticas que allí aprendiera. Y por esto se ha llamado a este Instituto *Fábrica de hacer mendigos* y este fracaso de sus enseñanzas, es debido a que no se dan las que se debían dar, y a que las pocas que existen se dan imperfectamente.

No se hace, como debía hacerse, un estudio médico-pedagógico a la entrada de los alumnos, que marcasse la orientación que cada alumno debe seguir en sus estudios y con arreglo a sus facultades aprovechables: todos aprenden lo que quieren, nadie estudia lo que debe estudiar, y no hay ningún interés en aprender ni en enseñar. Los profesores cobran su sueldo y van tarde o no van a sus clases: y los alumnos, que no pueden hacer nada, se resignan a ir viviendo, con la conciencia de que están perdiendo el tiempo y que para ellos, esta Institución es, más que un Instituto, un Asilo.

Hace unos años hubo una sublevación de alumnos que protestaban de estas cosas y tuvo que entrar la fuerza pública, para reducirles. Se les fué expulsando poco a poco a los cabecillas, y no pasó nada y todo continúa igual; solo una Real disposición, en que para prevenir estos casos, se redujo la edad para la salida de los alumnos del Instituto.

Esto es sabido por todos los ciegos de España, que a pesar de la atracción que es el venir a Madrid, y el educarse en un Colegio gratuitamente, nadie pretende estas plazas y solo acuden a ellas algunos que desconocen estas cosas o que tienen una gran necesidad.

Hace muchos años, este Colegio tuvo una época de mayor orden interior y de mayor propaganda de todo lo relacionado con los ciegos. La época actual, es la de más medios materiales y de mayor desorganización.

La política ha acabado de empeorar esta lamentable situación: haciendo de este instituto, un feudo en donde van a adquirir méritos o a devengar unos jornales, sus protegidos.

Cuando una visita llega a este Instituto, a los niños que no tienen que ponerse, y que van medio rotos y medio descalzos, se les retira de las clases y de los pasillos y se les esconde, a pesar de que esta Institución oficial, que dispone de un gran presupuesto, ha adquirido, indebidamente, débitos por más de 50 mil pesetas, y sus talleres, que deben de servir nada más que para enseñar a sus alumnos, se han alquilado a gentes extrañas al mismo; se han llevado obreros de la calle que trabajan a jornal, y burlando los gastos de contribución, etc.; que tiene una descarada fabricación, y el sentido exclusivamente pedagógico de dicho centro, se produce como en una fábrica y se venden las cosas enarbolando el sentimentalismo de que están hechas por ciegos. Cuando solamente dos ciegos que había en el taller de cestas, tuvieron que marcharse a la calle. ¿Con qué autorización se hacen todas estas cosas y a quien se rinden las cuentas de las mismas? Porque nosotros sabemos que desde hace varios años este Instituto, ni aún, ha presentado sus cuentas al Tribunal de Cuentas del Reino, como tiene el deber de hacerlo.

Está mal que por ignorancia se hagan cosas ineficaces, pero está peor que se cometan inmoralidades, y que se desprestigien altos intereses espirituales como es la educación de los ciegos, fracasada en España por estar en manos de gentes mercenarias y pecadoras, y no como debía estar, en poder de los mismos ciegos, preparados para esta alta misión. Porque no nos cansaremos de repetir, que el mal de los ciegos está en que no pueden improvisar; en que todo lo tienen que aprender con anterioridad; en que su ceguera les descubre que no pueden simular.

Este Instituto, según Real Decreto de 22 de Agosto de 1917, depende del Patronato Nacional de Ciegos, que no solo no interviene en nada del mismo, sino que además, no se reúne siquiera, ni seguramente se entera de estas cosas.

Hay en todo el funcionamiento de este Instituto una gran responsabilidad moral, pues la que pudiera haber administrativa o legal, no nos interesa; y esta responsabilidad moral, nosotros creemos que recae principalmente en los profesores, que conocen estas cosas, que tienen un claustro en donde pueden discutir las y protestar enérgicamente de ellas, lo mismo que se reúnen para pedir aumentos de sueldos y acumulación de quinquenios; porque deben saber, que esos sueldos y esos quinquenios, se los dá el Estado para que eduquen adecuada y eficazmente a los ciegos, y para que velen por los principios de esta educación. Después, llega directamente la responsabilidad a el Director, que aceptó este cargo sin saber ni entender de estas cosas y que inició y mantiene muchas de ellas, con toda su actual desorganización. Pasa luego la responsabilidad por los miembros del Patronato Nacional de Ciegos que, con su inercia e inhibición, no evitan y reforman estas cosas a ellos encomendadas, sino que por el contrario, las amparan y protegen con el prestigio de sus nombres, y por último, el mayor responsable es el Ministro de Instrucción Pública que también está enterado de todo esto, y que por su falta de voluntad, se hace cómplice y encubridor de estos hechos que desprestigian la cultura y la dignidad de España.

Con este mismo presupuesto y con una fuerte voluntad, bien orientada, este Instituto, hoy absolutamente ineficaz, podría transformarse en una salvadora Institución para los ciegos de España. Podrían ampliarse el número de sus alumnos, porque no hay razón para que estos sean la mitad que los sordo-mudos, cuando en nuestra patria hay casi el doble de ciegos que de sordo-mudos. Las enseñanzas de los ciegos son más especiales e imprescindibles que las de los sordo-mudos, y la nacionalidad de este Instituto debe consistir en que está llamado a recoger los asuntos de su incumbencia, en

las proporciones, intensidades y orientaciones nacionales.

Debe organizarse adecuadamente el externado, lo que haría que, con el mismo personal y trabajo, podría duplicarse y hasta triplicarse el número de sus alumnos; de manera que las enseñanzas que hoy reciben deficientemente cien alumnos, podrían darse en las condiciones necesarias para 500 o más ciegos. Sobre la forma de estas enseñanzas, no podemos ni nos proponemos entrar en detalles, limitándonos a consignar solo, que su espíritu y organización debe responder a estos tres grandes grupos: primero: alumnos ciegos menores de siete años o retrasados menores de diez; a los que se les debe educar sólo físicamente y con arreglo a los métodos de Froebel, Montessori y Decroly adaptados para los que no pueden ver. Segundo: alumnos ciegos mayores de siete años, a los que continuando sus prácticas de educación física, se les debe proporcionar una instrucción científica, moral y social moderna, libre de antiguos errores y de cosas inútiles; y tercero: mayores de doce o catorce años, a los que continuando siempre sus prácticas de educación física, y ahora además sus prácticas de educación intelectual, se les debe dar una educación profesional con arreglo a sus capacidades, aptitudes y medios, y cuya educación profesional, puede durar desde un par de años en el aprendizaje y práctica de un oficio, hasta el tiempo suficiente para el estudio de la música o de otra profesión liberal cualquiera. Y entonces, a la salida de un alumno de este Instituto, nos encontraríamos, primeramente, con un hombre sano y fuerte, después con un ciego moral y optimista, y por último con un ser útil y trabajador, que podría entrar en una casa de trabajo especial para ciegos; que podría colocarse en cualquier sitio, o que podría producir perfectamente, con sólo un doble esfuerzo o con una pequeña desventaja, y que por último sabrá y podrá luchar y organizarse si lo necesita.

CIEGOS

1

Sobre tu frente que sostiene el cielo
 maduró amarillea el haz de sueños
 de la antigua cosecha
 tú viejo de los ojos amputados
 y la esperanza tierna.

2

Las frentes de los ciegos
 abiertas en la noche
 ven pasar a los sueños

3

Bajo la luz vibrante
 pasan los niños ciegos
 y los árboles rudos
 contienen el aliento.

4

Anudó la cadena
 que iba tejiendo con sus pies pesados
 y le envió los ojos
 con la bandada última de pájaros.

Pedro Garfias.

UN CIEGO CUYA VISTA ES LA ACCION

Conmueven la ternura, el éxtasis, el fervor ensoñado con que las humanas parejas, en sus deliquios de amor, invocan a la luz y contrastan con ella el sentimiento que les funde el alma y en que se les deslía el apelmazado corazón.

Ojos nuestros, luz de nuestras pupilas, niñas de nuestros ojos, llamamos con perdido transporte a las amadas.

Con el calificativo de luz increada designa igualmente a Dios la teología ortodoxa.

Vergniaud, Castelar y Ernesto Hello identificaron la luz y la palabra. La oratoria, en efecto, es un faro, una antorcha que marca la ruta de los pueblos.

El arte es una luz. La ciencia, otra. La civilización, una armonía lumínica. La idea de la Justicia nos viene de la gran lección del sol, que sale para todos, que para todos vibra sus rayos por igual.

La epopeya proletaria, la gran lucha del siglo, no es más que una cruzada contra la noche. La religión es una oración de los ojos, ávidos de la gracia azul del cielo.

Golosamente nos bebemos esa linfa, hundidos la cara sedienta en las cataratas que se precipitan de lo alto y apuramos la empírea copa.

Y cuando más ébrios estamos de ese vino, más fuertemente clamamos con Goethe.

—¡Mas luz!—¡Mas luz!

Hay un padrenuestro de la luz, como hay un padrenuestro del pan.

—Danos la claridad de cada día, Señor. Concédenos la verdad. Preña nuestro ojo de tu resplandor y dale el gozo y el goce de ver. No nos dejes ahogar en el gran lago de tinieblas que es la vida. Apoya nuestros brazos, cuando los extendamos, como alas, para andar a tientas. Oriéntanos en la obscuridad. Enciende en nuestra frente la estrella de tu misericordia. Quita de delante de nuestros pies todo tropiezo. Dota a nuestro globo ocular de la limpidez del pájaro y de la aguda retina del niño. Que los sólidos más densos tengan para nosotros cristalinas transparencias. Guíanos en la opacidad. Otórganos la mirada profética la visión anticipada, la contemplación del poema perfecto, de un Homero, de un Milton, y esta otra vista de lo realizable, de lo que debe ser practicado, del bien y el ideal en actuación, esta vista de las manos, de las yemas de los dedos, del sentido todo del tacto, que tan

pródigamente has sembrado en la envoltura material de Las Heras.

Pero no quería citar al pastor de los ciegos, al padre y capitán del infortunado pueblo de los sin ojos; no quería citarle por que todo este artículo es una evocación e inspiración de su persona, y ya he pronunciado su nombre.

Pues si escrito está, no lo borro. Y si se me ha escapado una vez el apellido del ciego vidente, tanto da que lo repita cuarenta. Así como así, Las Heras es una de las individualidades más ricas de España.

La luz es lo más alto, y es de todos el más grande aquel en quien la luz y la vista se hicieron acción.

Tal reputamos precisamente el caso de Las Heras, cuyo cuerpo no parece si no un inmenso ojo de la voluntad.

Como hemos indicado, ha habido ciegos en quienes la vibración del nervio óptico no estuvo muerta, ni mucho menos, para lo superior, y en quienes la percepción y la luz fué inteligencia, o fué poesía, o fué santidad.

Pero ha habido otros, como Tirteo, como Juan Ziska, como Antonio Las Heras, en quienes ha sido dinamismo, heroísmo.

La mayor parte de las gentes, a pesar de lo que abren los párpados y desparraman las pestañas, no se dan cuenta de que no ven y de que van por la vida como si les hubieran machacado la frente con una piedra.

Las Heras, en cambio, no teniendo bastante para sus necesidades con el órgano común, se ha convertido todo él en un foco inflamado, en un brasero de fervor y pasión.

Los miopes que presumen de que a ellos nadie se la da con queso, compadecerán por ventura al director de "Los Ciegos".

Los miopes, esos son tontos y no ven gota, no ven tres en un burro.

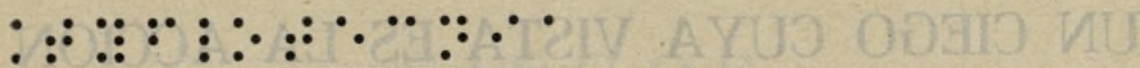
No ven que la cara de Las Heras riela toda como un agua al sol.

No ven que de sus carbones apagados salen llamas vividas, que de sus dos heridas de la frente mana sangre y de sus dos caños de tinieblas brota fuego.

No ven, en fin, que este hombre es todo él un ojo abrasado y que en él la luz se traduce en movimiento, en inquietud; se vierte en carrera vertiginosa, en energía y en acción.

ANGEL SAMBLANCAT

De "El Diluvio" de Barcelona 18 de Abril de 1923.



LA ESCRITURA PARA CIEGOS CANTONNET-NOUET

Está casi exclusivamente constituida por nombres franceses. En 1783 «Valentin Haüy» comenzó a instruir a los ciegos e imprimió en relieve (con trazo continuo) la escritura usual o vulgar; en 1829 Braille dió su escritura convencional; en 1839 Braille también dió un alfabeto usual con puntos separados, en relieve. Su sistema contenía 10 puntos verticales y 9 horizontales; Foucaud imaginó «el Raphigraph» dando la escritura usual al Braille; Ballu en 1865 propuso su escritura usual, teniendo de tres a nueve puntos de altura y de una a trece de largo. El Doctor inglés Moon, el hermano belga Isidoro Clé, Klein, Schleussner, Mille, Mulot, y Royá propusieron escrituras usuales, que no se generalizaron, por varios defectos.

En 1917, el Doctor A. Cantonnet, dió su escritura usual, de uno a tres puntos verticales y uno a tres horizontales.

En 1919 el Canónigo Nouet hizo una síntesis de todos los sistemas conocidos e hizo una escritura que puede aplicarse a todas las lenguas de Europa. Su escritura se llama «El Braille usual». En 1921 el Doctor Cantonnet perfeccionó su escritura.

En 1922, las escrituras usuales y en puntos «Cantonnet» y «Nouet» se fusionaron en una que vamos a estudiar aquí.

La escritura Braille tiene la gran ventaja de ser conocida en el mundo entero; numerosos son los volúmenes que constituyen las Bibliotecas Braille; otras ventajas: permite una especie de stenografía, abreviando los tiempos de escritura y lectura, se puede con ella hacer el estudio del Algebra, Matemáticas en general y la música:

La Braille es la escritura del ciego y es perfecta en la solución de este aspecto. Pero tiene un inconveniente de primer orden: el estar en caracteres convencionales, análogos si se quiere a el alfabeto telegráfico Morse, es decir, que solo los iniciados están en condiciones de poder leer los puntos salientes que forman esta escritura convencional.

Reflexionemos: ¿quien entre nuestros conocidos sabe el Braille? ¿quien conoce el Morse? ¿en una población de diez mil habitantes, sabrán la una o la otra, cinco o seis personas? ¡y quizá ni estas!, los parientes de un ciego, algunas personas devotas o filantrópicas y esto es todo! Pero la inmensa mayoría de los videntes la ignora y gran número de ciegos, sobre todo rurales heridos de la guerra, ignoran el Braille. Lo sabrían si solo se correspondieran con videntes iniciados en esta escritura convencional de Braille; si no les es preciso escribir en «negro», con un lapicero o una pluma; pero entonces no pueden releerse lo escrito, ni leer la respuesta de su correspondiente; precisarán un intermediario, ¿no debemos en lo posible liberar al ciego de intermediarios?

Reasumiendo: El Braille es intangible para la instrucción del ciego y para la correspondencia a condición naturalmente, que los dos correspondientes sean iniciados.

Pero para la correspondencia con el vidente, que desconoce el Braille, es preciso una escritura en caracteres conocidos, usuales, legibles por todos a

primera vista y sin previo aprendizaje. Es preciso una escritura en relieve y en puntos (pues el dedo del ciego percibe muy mal el trazo continuo), y en letras ordinarias o usuales, y no convencionales.

Nuestra escritura responde a todos estos deseos. Ya sabemos que es el producto del fusiónamiento de la escritura Cantonnet con la de Nouet. No hay, pues, más que una sola escritura con caracteres usuales al lado del Braille convencional; estas dos escrituras se completan, la una a la otra, por sus diferentes ventajas y no pueden recíprocamente sustituirse. Son hermanas y deben tener cada una el sitio que le corresponde.

El alfabeto

En este alfabeto las letras, los signos matemáticos, los signos de puntuación representan aproximadamente los caracteres usuales. Se observará que todas las letras tienen la forma de mayúsculas, menos la B, la D, la N, la Q y la U, que reproducen las minúsculas. Se notará también que la A y la Y, son el mismo signo inversamente orientados; lo mismo la B y la D; la P y la Q; la F, la L y la J; así como la M y la W; e igual la N y la Ñ, la S y la Z.

Las cifras son de tres clases: hay cifras de «puntos contados», compuesto de tantos puntos como unidades representa; luego, las cifras en «usual» teniendo la forma de las cifras árabes; y por último las «cifras romanas». Estas últimas son muy útiles sobre todo para las direcciones, pues el cartero las lee con facilidad. Para la correspondencia propiamente dicha puede usarse a elección, las cifras árabes o los «puntos contados».

Nota importante: todo lo que se ponga con cifras de «puntos contados» y signos matemáticos, debe precedérsele del signo, «Numeración abierta», y el siguiente con el signo inverso, «Numeración cerrada». Los signos son como paréntesis matemáticos. Se exceptúa este signo, cuando se trata de cifras romanas o árabes, que como no están compuestas de números, no hay temor de que produzcan obstáculo al cartero aunque vayan sin signo convencional.

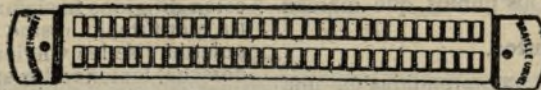
Este alfabeto se escribe utilizando el tablero o plancha Braille ordinaria; se levanta el marco; se pone el papel un poco fuerte; después se ponen las espigas de la regleta en los agujeros del marco. En rigor, se puede poner el papel sobre una carpeta firme y tener la regleta en la mano.

Esta regleta, es una regleta fuerte, análoga a la de Braille, diferente sin embargo en que las columnas que separan las ventanas son más delgadas; esta es la única diferencia; las ventanas son iguales a las de la regleta Braille. Esta regleta inventada por el canónigo Nouet, ha sido construida según las indicaciones de M. Cantonnet y en dos formas diferentes, la forma tipo Haüy que se compone de tres líneas y se adapta sobre la plancha de Braille de la Asociación Valentin Haüy, y la «forma Jóvenes Ciegos» que se compone de dos líneas y se adapta a la plancha Braille de la «Institución de los Jóvenes ciegos», así como la plancha Braille y el interesante calculador de M. Garin.

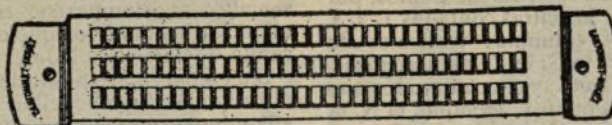
Puesta la regleta en su sitio, se toma el punzón,

REGLETAS CANTONNET-NOÛET

Forma
"Jóvenes Ciegos"

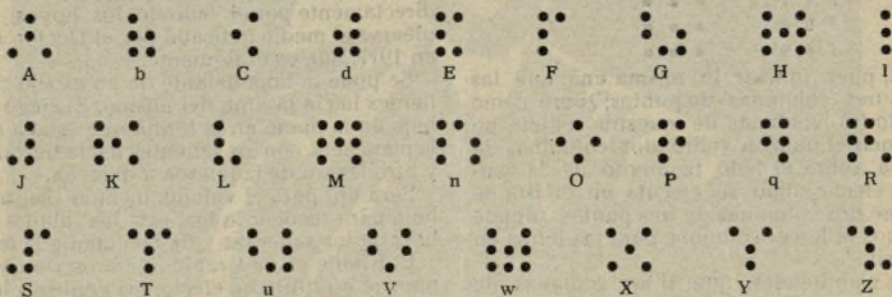


Forma
"Valentin Haüy"

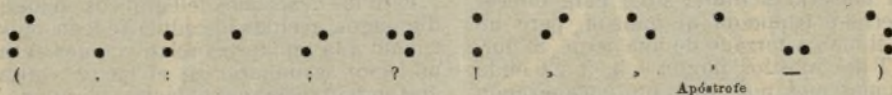


ALFABETO CONTONNET-NOÛET

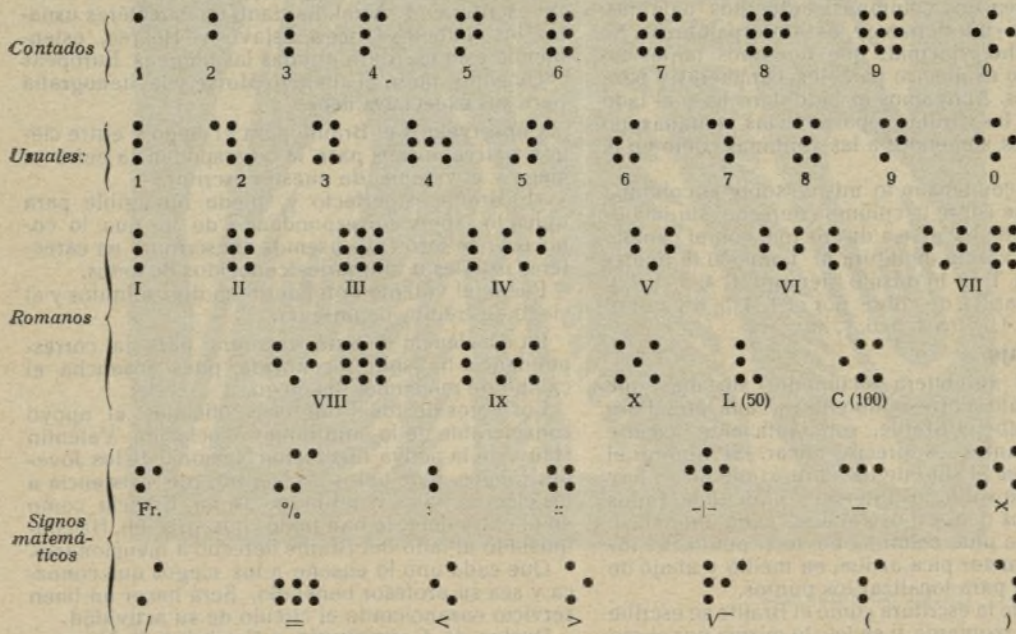
Letras:



Puntuación:



Nú m e r o s :



(un poco más fino que el de Braille y preferentemente cilíndrico en vez de cilíndro-cónico). Se pone muy vertical y se pican los puntos que marcan las letras.

Numeración de los puntos.

Las letras o signos están comprendidas en una de estas tres categorías: Caracteres no utilizando mas que una sola columna vertical de puntos; por ejemplo la I, el apóstrofe, las cifras contadas 1, 2, 3, etc.; los que utilizan dos columnas verticales de puntos; por ejemplo, la B, la C, la F, los paréntesis, las cifras contadas, 4, 5, 6, etc.; y por último los que utilizan tres columnas de puntos; ejemplo, la N, la G, la H, la M, la V, la X, las cifras contadas 7, 8 y 9 o las cifras usuales 2, 4, 5, etc. Hay pues nueve puntos separados en tres columnas verticales de tres puntos cada una, y en este orden:

1	4	7	• • •
2	5	8	• • •
3	6	9	• • •

Podremos, pues, utilizar lo misma una, que las dos, que las tres columnas de puntos; ¿pero cómo hacer cuando las ventanas de nuestra regleta no pueda conducir el punzón sobre dos columnas, la que se apoya sobre el lado izquierdo de la ventana? así en efecto como se ejecuta en el Braille que solo tiene dos columnas de tres puntos, ¿donde encontraremos la tercer columna para las letras en que se necesita?

Preciso es comprender, que si las ventanas de nuestra regleta son idénticas a las de la regleta Braille, el largo de las varillas de cobre que separan dos ventanas consecutivas, no es el mismo. En tanto que la ventana Braille es el marco forzado de una letra, en nuestra escritura, sirve para ofrecer apoyo a derecha o izquierda al punzón, pero no para formar el marco forzado de una letra. Si formamos una T haremos los puntos 1, 4, 5 y 6 en la ventana, y tomaremos nuestro punto, encabezando la primera columna de la ventana siguiente, etc.

Los intervalos serán de una columna (o sea una media ventana) entre dos letras, y de una ventana y media, o sea tres columnas, entre dos palabras; estos son las «interletras» y las «interpalabras». Se ve pues, hecho principal, que tomamos tantas columnas como es preciso para los caracteres y para los intervalos. Apoyamos al lado derecho o al lado izquierdo de las varillas separando las ventanas; no estamos, pues, sometidos a las ventanas como en el Braille.

Las letras comienzan lo mismo sobre la columna izquierda que sobre la columna derecha; sin inconveniente puede hacerse a discreción; con el cambio las letras no varían de figura ni tampoco la numeración; así la T es lo mismo siempre 1, 4, 5, 6, 7, y ya pase la varilla de cobre por el 1, 4, 5, 6 y por el 7, que por el 1, y los 4, 5, 6, 7, etc.

Aprendizaje.

El vidente aprenderá fácilmente sin más que saber los puntos correspondientes a cada letra. Para el ciego, si sabe el Braille, será suficiente hacerle saber qué puntos es preciso picar. Si ignora el Braille y no ve el sitio de los puntos que picar, hay que enseñarle sobre los intersticios que separan los cuatro últimos dedos de su mano, cada intersticio corresponde a una columna de tres puntos; el índice del instructor pica arriba, en medio y abajo de un intersticio para localizar los puntos.

El sentido de la escritura como el Braille se escribe de derecha a izquierda y se lee, lo misma por el ojo

del vidente, que por el dedo del ciego, de izquierda a derecha, pues en el revés de la hoja los salientes están dirigidos hacia arriba e invertidos. En nuestra escritura, lo mismo se escribe de derecha a izquierda y se lee volviendo la hoja de izquierda a derecha, teniendo los salientes invertidos también y hacia arriba.

Escribir de derecha a izquierda no es difícil, es sencillo acostumbrarse; se necesita únicamente anunciar los números que deben picarse e irlos picando de derecha a izquierda.

Sin embargo, si a pesar de lo dicho hubiera alguna dificultad real e invencible en escribir de derecha a izquierda, se puede escribir de izquierda a derecha comenzando por el lado derecho de la regleta; pero entonces precisan el vidente y el ciego, un procedimiento para que, cambiando las letras, puedan leerlas de izquierda a derecha. El vidente leerá directamente por el lado de los hoyos; debe emplearse el medio indicado por el Doctor Cantonnet en 1917, que es el siguiente:

Se pone la hoja delante de un espejo con los salientes hacia la luna del mismo. El ciego tendrá la hoja en la mano en la forma que estaba debajo de la plancheta, con los salientes hacia tierra. Y así uno y otro leerán de izquierda a derecha.

Será útil para el vidente inclinar liegramente la hoja para recoger la luz; esta luz alarga las sombras de los salientes y da facilidad a la lectura.

El Braille es más rápido para escribir y leer que nuestra escritura en efecto, las ventiseis letras de el alfabeto en Braille, representan ochenta y cuatro puntos, y la nuestra exige ciento veintinueve o sea en proporción de dos a tres, es la composición de los digtongos, acentos, cedilla, etc.

Pero los despachos telegráficos en los que no hay digtongos, acentos ni cedilla se leen muy bien. En cuanto a la rapidez es relativa, pues es en resumen un factor secundario; si el factor «prisa» tuviera más importancia que el factor «claridad» los videntes deberían abandonar la escritura ordinaria y no escribir sino en Stenografía.

Se comprenderá fácilmente las ventajas de nuestra escritura. M. Nuet, ha dado en caracteres usuales, los alfabetos Griego, Eslavo y Hebreo, extendiendo esta escritura a todas las lenguas Europeas.

Dejemos, pues, el alfabeto Morse y la Stenografía para sus especiales usos.

Conservemos el Braille para el ciego y entre ciegos y sirvámosnos para la correspondencia entre el ciego y el vidente, de nuestra escritura.

«El Braille es perfecto y queda intangible para quien lo sabe y correspondencia de los que lo conocen»; en otro caso usemos la escritura en caracteres usuales u ordinarios conocidos de todos.

Puede el vidente aprenderlo en diez minutos y el ciego en treinta o cuarenta.

La excelencia de esta escritura para la correspondencia ha sido reconocida, pues ensancha el campo de relaciones del ciego.

Los votos de los Congresos oficiales, el apoyo considerable de la admirable Asociación Valentin Haüy, de la activa Institución Nacional de los Jóvenes Ciegos, y de todos los centros de asistencia a los ciegos civiles y militares, así en Francia como en el extranjero, le han dado consagración. Ha conquistado al lado del Braille derecho a mencionarse.

Que cada uno lo enseñe a los ciegos que conozca y sea su profesor benévolo. Será hacer un buen servicio ensanchando el círculo de su actividad.

Doctor, A. CANTONNET y Canónigo, R. NUET.

EL CIEGO



Linoleum de HUICI



Perspectivas

Estas perspectivas, son trozos de poesías de ciegos árabes, dados a conocer por Safadi en su «Diccionario de los Ciegos ilustres del Oriente» y que, reveladoras de una íntima emoción, de superación de resignación, o de gran abatimiento, hemos traducido procurando conserven su verdadero espíritu.

Si Dios ha arrebatado la luz a mis ojos, yo gozo en cambio de toda la claridad de mi lengua y de mi oído: mi corazón tiene la luz, mi espíritu ignora la aberreción, y mi lengua es un instrumento cortante, especie de espada sacada de su vaina.

Oh ojo siempre lleno de lágrimas no llorarás bastante tu dolor! Contra las mudables decisiones del Destino, llama las lágrimas a tu socorro!

»Oh ¡tu, mi joya más preciosa, fuiste también la antorcha de mi rostro! Gracias a ti la vida tenía para mí tantos encantos!

»Si, debo llevar tu dolor y perder en ti un compañero querido, la fatalidad del destino no querrá que un día u otro pierda mi otro ojo, tu compañero.

»Recibid ohj mundo, los adioses de un viejo ciego que no ha tomado parte en los goces de aquí abajo, de un hombre ya muerto, que dé cuenta, aun milagrosamente entre los vivos, de un hombre en que la esperanza engañadora fué destruyendo todas sus ilusiones!

»El oculista me hizo perder la esperanza de recobrar la vista, Dios solamente podría realizar este milagro! Si una parte de tu cuerpo muere, llora el resto, pues los órganos deben fatalmente seguirse los unos a los otros.

La luz de mis ojos se acabó; en mis afectos ¿cuantas otras cosas se acabaron ya?

»Pero mi corazón no se quedó ciego, pues en su fondo buscó refugio la luz de mis ojos.»

Compañeros! Mi oreja me ha hecho sentir amor por una persona de la Tribu. La oreja a veces avanza más que el ojo.

¿Cómo, me han dicho, puedes tu divagar que has sentido amor por (una persona, alguien) que no has visto?

»No sabéis sin duda, que la oreja es como el ojo, un vehículo de transmisión puesto al servicio del corazón».

Ciego! Cuando tus ojos estén faltos de luz tendrás grabado en tu espíritu, una corza con el ojo negro y la boca suave.

Tu no puedes percibir sus encantos, pero podemos asegurar, que te tienen dominada la imaginación.

Ni aún en sueños, has podido ver su espectro; no te viene nunca a visitar, ni la tienes nunca por compañera.

»Pero en fin, ¿cómo puede entender tu corazón de estos tratos, si nunca la has visto?

Yo respondo que en amor sigo el ejemplo de Moise: Percibo por la oreja y la inteligencia.

Lo mismo que a Moise, me llega el amor por el órgano del oído, sin tener necesidad de contemplar el objeto adorado.

La ceguera otorga en muchos casos un gran beneficio.

Si, en efecto, tus párpados pudieron abrirse al espectáculo de este mundo, difícilmente hubieras encontrado un verdadero hombre.

Afirmáis que la ceguera da un aspecto desagradable.

Y yo os digo que al perder la vista, el hombre toma un aspecto más espiritual.

»Por Alá, ¡os aseguro, que no hay nada en el Universo, cuya pérdida merezca la pena de afligirse!

Una hermosa joven, dijo un día a sus compañeras de paseo: ¡Mirad que ciego más apuesto! ¿Podrán amar los que están privados de ver?

Si mi ojo no ve la persona amada, le res-

pondí con lágrimas en los ojos, su imagen se encuentra gravada en mi corazón.

Si mi guía me conduce y me indica los peligros cuando voy de camino, en cambio a él y muchos, con mis sagaces consejos les indico el camino a seguir aun en los negocios más arduos; al apagarse la luz de los ojos, se agudiza la razón y se afina la inteligencia.

Si a mis ojos, Dios les ha quitado la luz, mi corazón es clarividente y no sufre de ningún modo la ceguera.

«Gracias a mi corazón, conozco mi vida presente y mi vida futura; aparte de que el corazón percibe cosas que suelen escaparse de la vista.»

Encadenado, como un prisionero, en un rincón de mi casa, vivo entregado a una tristeza profunda, que no deshecho ni de día ni de noche.

«Un ambiente sombrío me envuelve totalmente.»

«Mi paso es vacilante cuando me muevo en una habitación vasta y espaciosa.»

«Me conduzco en esta morada como un dócil caballo de posta. Sin la influencia del destino (o de la suerte) no hubiera sufrido esta humillación.

«Parezco un muerto que aun no ha encontrado su tumba.»

Heme aquí alejado en este rincón de mi casa como si estuviera sepultado; el día y la noche son iguales para mí.

Yo gozaba en otro tiempo de la paz y de la quietud, cuando mi vista, rebuscaba para mi corazón. «El jardín de las bellas letras.»

Y cuando me han dado el título de «Luz de la Religión, mi vista está apagada, y ya para mí la luz no está si no en mi nuevo título.»

Estás enamorado de una ciega?

Por eso no desmerece ante mí, ni se amegüan sus méritos. Al contrario, mi amor por ella es más profundo, porque no verá nunca los cabellos blancos que empiezan a cubrir mi cabeza.

Nada de extraño tiene que su espada fuera de su vaina hiera, lo que no puede ser es que produzca herida, encerrada en su vaina. Hoy he estado muy contento en el jardín donde he tenido la rara fortuna de encontrarme sólo, donde el guardián que estaba borracho se había sumido en un profundo sueño.

En este jardín las rosas (que semejan mejillas,) estaban abiertas en sus cálices, en tanto que los narcisos tiernos (que son los ojos) no se habían abierto nunca.

Estoy condenado a acabar el cielo de mi viaje en este mundo, con las manos ociosas.

«Me encuentro, cual un itismo que separa dos mares, empinado entre la vida y la muerte.

Estoy continuamente entregado a la desolación, no teniendo otras compañeras que las dos calamidades que me han sorprendido.

No estoy vivo ni muerto estoy traqueteado por la vida y la muerte.

Como si al marchar por el mundo, hubiera recorrido dos veces el mismo camino.

El enemigo que me envidia no puede abstenirse de compadecer mi desgracia y llorar de piedad. ¡Lejos de mí esta piedad y esas lágrimas!

He sido atacado en mi vista que constituía para mí el mundo entero en la luz de mis ojos que me sirvió para recoger los frutos de la ciencia; ¡Dios mío, mi vista!

Dos situaciones terribles me ha creado la injusticia de mi sino. Dos desgracias me acometen a la vez; la obscuridad en que estoy sumido y la brillante blancura de mi vejez. Las dos duraron igual.

¿No es asombroso que me encuentre a la vez en el día y la noche?

Compadeced al prisionero que no ha cometido ningún delito.

Está entre los muertos y su última hora no sonó aún.

Su despertar le espanta. ¿Como puede alegrarse si su inercia continúa?

Sus amigos le abandonan sin que tenga culpa de que reprocharse, y los que aún tienen le sumen en la tristeza y la desolación.

«El destino desprecia su mérito, no obstante ser muy notable, comparado con el de esos aficionados que encuentran la compañía de buenos amigos.»

EL CONDE DE LA FE

¡Rosas...! ¡Rosas...!

POR

MERCEDES PINTO

Fué a raíz de firmarse la paz Europea, en el Hotel Taoro del incomparable valle de la Orotava donde la conocí; al amparo del Teide gigantesco, rival del Himalaya, coronado de nieves perpétuas y llenas de fuego las entrañas, como esos ancianos que conservan el alma con el calor del tiempo juvenil. Era una inglesa blanca y fina, rubia y transparente como la Ofelia de Shespeare; sobre sus trajes de seda, blandos y claros, rodaban insu- misas en ocasiones las sedosas guedejas de sus cabellos, y en sus labios, más finos que una línea de sangre sobre la nieve, una sonrisa ténue, como la eterna que nos dirigen, tras las vidrieras, las imágenes santas, iluminaba siempre sus facciones con la suave ternura del primer clarear de la mañana. No la veía nunca en los jardines a las horas de sol, cuando los otros extranjeros bajaban anhelantes de calentar la sangre que llevaban en sus venas, coaguladas por los fríos norteos, y solo en las últimas horas del crepúsculo, cuando la brisa del Atlántico envolvía el valle incomparable, bajaba a los jardines, y la veía paseando despacito entre las rosas hasta entrada la noche.

La acompañaba siempre su marido, un joven alto y fuerte, en cuyo uniforme del ejército inglés, llevaba varias cruces de la campaña. Por un sencillo incidente ocurrido en el co-

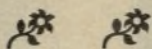
medor, cambié un día con ellos la palabra y me invitaron a bajar al jardín. Me fijé en el modo de cojerse ella del brazo de su marido con un movimiento de refugio como niño que busca amparo, y en las atenciones y cuidados de que él la rodeaba y los acompañé con el interés con que en mi alma encuentra siempre un eco el verdadero amor. Ya en los jardines, dirigieron sus pasos a donde los rosales componen extensiones tan grandes, que se cansa la vista sobre aquel oleaje sonrosado, y el olfato contagiado por el perfume intenso lo conserva después días y días como si penetrado hubiese para siempre, quedándose empapado en el fondo del pecho: dijo ella entonces dirigiéndose a su marido: «Ya estamos en las rosas», y él en voz grave, semi-baja y con acento risueño de dulzura le decía: «Rosas blancas como de nieve, transparentes como hechas de cristal; mar de rosas cándidas como espumas, como encajes, con la plateada claridad de las nubes cuando se agrupan después de la lluvia; rosas como de luna, como agua congelada, rosas de mármol... Aquí a la izquierda, ya empiezan a mezclarse con las rojas, y estas resaltan como gotas de sangre sobre un campo escarchado; rubíes desgranados sobre un manto de perlas, y luego se concentran, y la sangre de sus pétalos rojos se condensa en un lago de fuego... Las hay

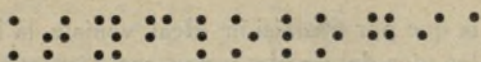
amarillas como rayos de sol, como estrellas de los cielos de Oriente, como gotas de oro de un collar imperial...»

Calló el oficial, y un silencio prolongado siguió a sus palabras. Al cabo de un momento, al ver un bancal de rosas donde los gusanos habían entrado, exclamé: «¡Qué lástima! ¡cuántas rosas mordidas y marchitas!» y con sorpresa vi a la inglesita extender hacia mi sus manos, mas blancas que los pétalos de las rosas que, como un mar de espumas, se mecía a nuestras espaldas, y decirme angustiada: «¡Oh, no, no me lo digáis! no quiero saber que están mordidas ni marchitas, ni que tienen ajadas sus hojitas de nácar! Yo soy ciega, señora, mis ojos no tienen ya más luz que la que emana del alma de mi marido que es un poeta y que me ama... Yo quiero verlo todo bello a través de sus bellas palabras, música de mi alma... ¡callad, por favor, y dejadme pensar que es intachable esta espuma de plata que semeja este mar de las rosas canarias.» Después supe su historia: aquella niña, cuya alma poética encontró su pareja en un hombre que supo darle el pan espiritual que a muchas mujeres les es negado, lo vió ir a la guerra con los ojos encharcados de llanto, y este llanto hecho lava candente, le quemó las pupilas y se llevó su luz... y dentro de sus ojos quedó como plasmado el eterno esperar de una carta escrita en las trincheras a la luz vacilante de las estrellas, y que ahora, desde que la de sus ojos habíase apagado, tenía que esperar a que se la leyeran... Y entonces volvió él, y con él volvió el amor, y con el amor espiritual, inquebrantable y eterno que los unía, volvió a ella una segunda etapa vidente,

en la que por transmisión ideal, veníale la luz de los ojos del amado, y por sus ojos y por su palabra, veía ella mejor que antes había visto, porque ahora él no le enseñaba más que las cosas bellas y le apartaba las feas y deslucidas, y su verbo de poeta y de amante, sonoro y cálido, entrábale por los oídos y derecho le iba al corazón...

Esta historia tan dulce y tan bella, se me quedó grabada para siempre y yo, que tengo el alma vibrante como un arpa, he buscado con ansia indescriptible, con anhelo de sediento, campos donde floreciesen los rosales de la filantropía, de la caridad, del amor del hombre fuerte y poderoso, al hombre que padece hambre y sed de justicia, y ha habido una voz amiga que me ha gritado: «Míralas, esas flores están mordidas por los gusanos; las llenan las larvas de las malas pasiones y están roídas ya. Ese hombre que se hace llamar el «padre de los pobres» es un farsante que solo anhela figurar, o manejar ajenos intereses; esa dama que se dice caritativa, es toda ella una mentira, solo quiere presidir juntas y tómbolas y kermeses. Esa joven que figura en el campo de la caridad, solo anhela codearse con las que considera por encima de ella... ¡todo mentira! las larvas están ahí, horadan tus flores, las ensucian y las marchitan; ¡solo esto es la verdad! Y yo que tengo mi alma de romántica, ciega a la realidad infecta de la vida, me llevo las manos a los ojos como la inglesita rubia que conocí en el Valle sin par de tenerife, y grito dolorida: «No me digáis verdades tan amargas! ¡Filantropía! ¡caridad! ¡amor! decidme que existís... ¡Rosas... más rosas...!!



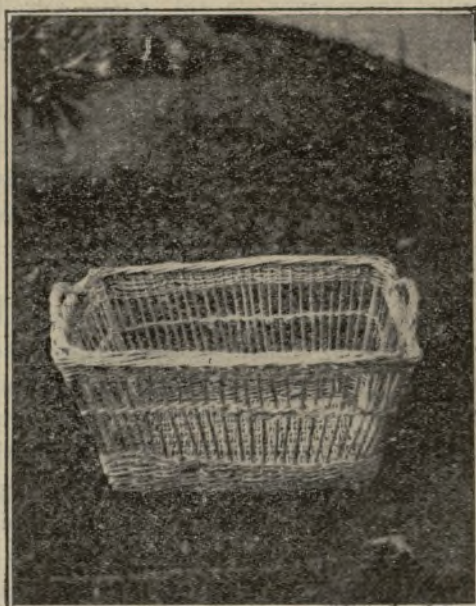


La confección de objetos de mimbre

Es este uno de los oficios a que pueden dedicarse los ciegos; seguramente uno de los más antiguamente conocidos, pero hasta ahora sin ninguna utilidad en nuestra patria, quizá porque no se ha enseñado bien ni se ha organizado adecuadamente. En España, esta clase de trabajos son de un gran porvenir; primero, por su gran aceptación; después, por producirse aquí y con gran abundancia las primeras materias, o sean las diferentes clases de mimbres, y por último, porque ni en la preparación de los materiales, ni el trabajo de los objetos, se hace con la importancia y la perfección que pueda tener. Es decir, que esta indus-



Cesto de repaso, modelo de obra tejida, confeccionado en los talleres de la "Casa de la Luz y del Trabajo".



Cesto de pedido, modelo de torsa u obra calada, confeccionado por obreros ciegos en los talleres de la "Casa de la Luz y del Trabajo".

tria, tiene un amplio horizonte nacional, del que perfectamente pueden y deben aprovecharse los ciegos.

Este oficio es sencillo por la simplicidad y reducido número de faenas que comprende y muy complicado por la diversidad de objetos que pueden hacerse, desde el cesto más sencillo al mueble más difícil, todos pueden ser hechos totalmente y con gran perfección por los ciegos, que conozcan, claro está, bien este oficio, y previo un estudio práctico y táctil del modelo que se desee reproducir.

Las diferentes faenas en que está dividido este oficio, son el tejido, que se emplea en toda la labor ordinaria; la torsa, labor entrefina, en la cual entra el tejido esmerado y que se denomina también «obra calada» y la labor fina en la que entra el cruzado, el tejido con mimbre pasado, o grano de trigo, y el calado con paja, palma, etc.. El aprendizaje de estas diversas faenas es rápido, de unos tres meses si se enseña bien y por maestros ciegos. Las herramientas que en él se emplean son sencillas y de fácil manejo: tijera de jardinería, tranchetes, pinchos grandes y pequeños, bata, clavija, tenazas y martillos juegos de planetas del uno al cinco, abridor, angostador y hormas de varias formas y tamaños. Las hormas son muy útiles, y empleadas por los obreros ciegos, porque ellas son siempre la referencia táctil

y de seguridad para el cálculo de las distancias, direcciones, etc. Como todos los oficios para ciegos, es conveniente que el aprendizaje se haga continuado durante toda la jornada, entre otros ya obreros, y enseñados por maestros ciegos.

Todos los materiales que se necesitan para esta clase de trabajo, son el mimbre en sus diversas clases y variedades. Hay el mimbre fino que se planta a las horillas de los ríos, el ordinario, la «verdeguera» más áspera y obscura, el «sauce» mas parecido al mimbre fino, mas hueco y menos pesado que este; la «sarga» que es más brillante y más blanca que el mimbre y que se cría silvestre y como este a orilla de los ríos, el «chopo» más blanco y menos pesado aún, y se utiliza también el junco médula para los muebles finos, que se usa entero y abierto, y procede generalmente de Bélgica, de la India y del Japón.

Para conseguir la mayor producción en un taller, es imprescindible, que los obreros ciegos, sean seleccionados para las faenas que les sean más fáciles y que trabajen en serie: cada uno en la que le sea más grata. Esta división del trabajo es muy útil en cualquier taller corriente, es esencialísima en los talleres de los ciegos, y muy especialmente en el de mimbre, en donde la diversidad de objetos que se pueden hacer, retardarían hasta hacer inútiles esta



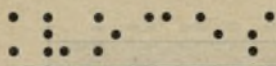
Mesa jardinera, modelo de muebles, confeccionado en los talleres de la «Casa de la Luz y del Trabajo».



Papelera, modelo de obra cruzada, confeccionado en los talleres de la «Casa de la Luz y del Trabajo».

clase de trabajos de no aceptarla. Ultimamente se han inventado unas máquinas para pasar el mimbre en sustitución de las planetas, que pueden ser manejadas por un ciego, y que adelantan considerablemente esta pesada ocupación. La remuneración que los ciegos bien adiestrados pueden sacar de este oficio pueda llegar hasta 7,50 diarias. En la «Casa de la Luz y del Trabajo» se pagaron jornales desde 3,50 pesetas hasta 6,50 diarias, y el rendimiento de los obreros ciegos que no trabajaron muy especializados, llegó a ser en la jornada de ocho horas, de dos papeleras tejidas, una cruzada, un cesto de repaso, la mitad de un costurero, etc. Para la confección de los muebles, se hacen unos esqueletos de madera que con patrones apropiados y algunas herramientas de carpintería también pueden hacer los ciegos. En la confección de muebles hay una diversidad de tejidos en distintas formas y colores; esto se hace con junco abierto y mimbre pasado, sin ofrecer ninguna dificultad. El tintado de la obra o de los materiales cuando se necesite usarlo de varios colores, es faena que también pueden hacer los ciegos, tanto en frío como en caliente, lo mismo que el azufrado para blanquear la obra ennegrecida por el tiempo.

ANTONIO DE LUZON



UNA CARTA INTERESANTE

Sr. D. Angel Samblancat

Mi querido amigo:

He leído su maravilloso artículo sobre la luz y la acción, y con emoción le prometo el procurar plegarme a él; efectivamente, la luz es la vida y la acción, es la individualidad vibrando; ahora el problema está en sentir el arte de la acción: en aprender a emborracharse de ella como suprema emoción, y en hacerla trascendente; entonces todo lo que no es acción es secundario, todo lo que no vibra rápida y estéticamente, es enfermizo; y de la acción puede hacerse desde el más pequeño entretenimiento hasta la más complicada filosofía; el triunfo de la acción ha de marcar el ocaso de muchas cosas que sobran, que obscurecen la vida y que perjudican a la humanidad; y ante la acción trasformadora de la luz y creadora de la vida, hasta los pensamientos cuando no sirven para recoger un girón sangrante de la humanidad y preparar una revolución, son como degeneraciones mentales.

Amigo Samblancat, yo le agradezco sus frases que me esforzaré para merecer y desde ahora en el silencio de mi soledad tendré la alta satisfacción de repetirme ese bello título doliente y valeroso de *Padre capitán* del pueblo, infortunado de los hombres sin ojos.

Adios, y como siempre reciba un saludo cordial de su buen amigo:

ANTONIO LAS HERAS HERVÁS

Madrid, 30 de Abril de 1923

SECCION



OFICIAL

MINISTERIO DE INSTRUCCION PUBLICA Y BELLAS ARTES

Vengo en admitir la dimisión que del cargo de vocal del Patronato Nacional de ciegos, me ha presentado don Manuel Salvadores y Blas.

Dado en Palacio a seis de Abril de 1923.

ALFONSO

El Ministro de Instrucción Pública, Joaquín Salvatella.

(Gaceta del 7 de abril de 1923)

A propuesta del Ministro de Instrucción Pública y Bellas Artes.

Vengo en nombrar vocal del Patronato de Ciegos a don José González Lequerica.

Dado en Palacio a seis de Abril de 1923.

ALFONSO

El Ministro de Instrucción Pública y Bellas Artes Joaquín Salvatella.

(Gaceta del 7 de abril de 1923)

AL MARGEN DE LA GACETA

Que tristeza da la lectura de la Gaceta.

Sus columnas parecen de piedras estáticas y frías, a las que no llega la tragedia y la inquietud de España; nombramiento de personal; corridas de escalas; traslados; ni una idea; ni una sola intención creadora; veinticinco mil ciegos mendigan en nuestra patria porque no se les educa ni se les protege adecuadamente; hay cerca de cincuenta centros de enseñanza y de asociación; un Patronato Nacional de Ciegos y se pasan meses y meses sin que en la Gaceta aparezca nada relacionado con los ciegos, como si estos lo tuvieran todo admirablemente resuelto; y cuando viene algo es el nombramiento de algún nuevo personaje amigo o allegado del Ministro, que precisa ser gobernador o que necesita comer indebidamente del presupuesto.

Cuando llegó al Ministerio el señor Salvatella, nosotros creímos que sería uno más uncido a este absurdo engranaje de las bajas conveniencias y de los intereses creados, pero su pasado democrático y popular, nos hizo abrigar la esperanza de que quizás respetando las cosas establecidas quisiera dar algún paso más hacia el ideal de estos asuntos; y hemos esperado en vano seis meses; la Gaceta sigue con sus columnas de piedra estática y frías.

Solo han aparecido en ellas tres nombramientos: tres miembros del Patronato Nacional de Ciegos, que no existe sino en sus columnas y que para hacer juego con ellas, no se toma la molestia de reunirse siquiera. Pobre señor Salvatella vencido y uncido como todos los demás al absurdo engranaje de las bajas conveniencias, de los intereses creados, de la ineptitud y de la abulia.

GUIA DEL LECTOR

OCULISTAS

Arruga (Hermenegildo,) Aragón, 271.—Barcelona.

Vidal (José), Santa Florentina, 2. Cartagena.

Doctor Cortés, San Agustín, 15 2.º dcha. de 3 a 5.—Madrid.

Doctor Romero, Hortaleza, 19.—Madrid.

L'AMI DES AVEUGLES

(BLINDUL-AMIKO)

Revue Mondiale d'Éducation et de Propagande en faveur des Aveugles

Littéraire, Artistique, Scientifique et Professionnelle

Directeur: René de Buxeuil
Redacteur en Chef: Paul Remy
Rue de Châteaudun 10 Paris

CLINICAS

Clinica Oftalmológica de San Antón, Augusto Figueroa, 31 de 9 a 11.—Madrid.

Consultorio de Oftalmología del Asilo y Hospital del Niño Jesús. Avenida Menéndez y Pelayo.—Madrid.

Clinica Moderna de Oftalmología, Cava baja, 10.—Madrid.

Sanidad de cirugía, Orellana, 15-17 Madrid.

Higiene y apósitos, Castaños, 15 Madrid.

CASA MUY ECONOMICA EN PIELES

"LA ELEGANCIA"

Fuencarral, 10, pral.
MADRID

INSTITUCIONES

Centro Instructivo y Protector de Ciegos, San Nicolás, 134, Alcoy

Escuela Provincial de Ciegos Gran Vía, A.—Alicante.

Centro Instructivo y Protector de Ciego. San Vicente, 3. Alicante.

Colegio Crairoto.—Almería.

Colegio de Sordo-mudos y Ciegos de Vizcaya, Deusto.—Bilbao.

Sociedad Benéfica de Ciegos y Semiciegos, Laguna, 6, 1.º izquierda.—Bilbao.

Sociedad de Ciegos "La Redentora" Ripoll, 15.—Barcelona.

Asilo Amparo de Santa Lucía para ciegos, Av. del Tibidabo.—Barcelona.

Asilo de San Juan de Dios, Carretera Nueva. Las Cortse.—Barcelona.

Escuela Municipal de Ciegos (Casa Juana) Valvidriera.—Barcelona.

Sección de Ciegos de la Casa de Caridad, Montalegre, 5.—Barcelona.

Real Asociación Española en favor de los Ciegos, Rosellón, 238.—Barcelona.

Colegio de la Purísima Concepción para señoritas sordo-mudas y ciegas, Méndez Vigo, 10.—Barcelona.

La Protección Mutua de Ciegos y Semiciegos, Ferlandinas.—Barcelona.

Escuela de Ciegos, Sacramento, 4 Cadiz.

Escuela gratuita de ciegos y niños pobres, Campo de la Leña, 8.—Coruña.

Sección de Ciegos en el Hospicio Provincial.—Córdoba.

Centro Instructivo y protector de Ciegos. La Carolina (Jaén),

Escuela Municipal de Ciegos, Cabrales, 15.—Gijón.

La Nueva Luz. Alvarez Garaya, 23 Gijón.

Centro Instructivo y Protector de Ciegos, Ancha de Sto. Domingo, 2.—Granada.

Asilo de ciegos de Santa Catalina, Pacífico, 73.—Madrid.

Casa de la Luz y del Trabajo. Señores de Luzón, 8. Madrid

Centro Instructivo y Protector de ciegos, San Bernardo, 68.—Madrid.

Colegio de Ciegos de Santa Catalina de los Donados, Vista-alegre, (Carabanchel).—Madrid.

Escuela Municipal de Ciegos, Palma, 30.—Madrid.

Escuela Municipal de Ciegos, Magdalena, 1.—Madrid.

Esperanza y Fé, Piamonte2.—Madrid.

Instituto Nacional de Ciegos Castellana, 69.—Madrid.

Patronato Nacional de Ciegos Castellana, 69.—Madrid.

Asilo de ciegos y protección para señoras y señoritas, S. Vicente, 51 Madrid.

Centro Instructivo y Protector de Ciegos, Plaza de Riego, 24.—Málaga.

Escuela Municipal de Ciegos, Huertos, 14.—Palma de Mallorca.

Sociedad "La Unión" de Ciegos y Semiciegos, Becedo, 3, entresuelo.—Santander.

Sociedad "Santa Lucía" de Ciegos y Semiciegos, Rua Mayor, 15, bajo.—Santander.

Sección de Ciegos en el Hospicio Provincial.—Salamanca.

Colegio Regional de Sordo-mudos y Ciegos.—Santiago.

Colegio de Niñas Ciegas, Alhameda.—San Sebastián

Escuela Provincial de Ciegos.—Sevilla.

Escuela de Ciegos, Marqués del Duero, 2, 1.º.—Valladolid.

Sociedad de Ciegos "El Porvenir" Valencia.

Instituto Valenciano de sordo-mudos y ciegos, Plaza de la Bocha 2 Valencia.

La Protección [de la honradez.—Valencia.

Asociación Institutiva Protectora de Ciegos y Semiciegos de Galicia.—Vigo.

Escuela Municipal de Ciegos.—Vigo.

Colegio de Sordo-mudos y Ciegos, San Pablo, 14.—Zaragoza.

Centro Instructivo de Ciegos y semi ciegos, Miguel de Ara, 5 y7. Zaragoza.

Instituto de Hermanas Terciarias de la Inmaculada, Temple, 9.—Zaragoza.

Sección de Ciegos en el Hospicio provincial, Pinatelli.—Zaragoza.

Batería Cocina: Sociedad de Utensilios y Productos Es-maltados. Fernanflor, 4 Madrid.

LIBRERIA Y CASA EDITORIAL
DE
PERLADO PAEZ Y C.^A
(Sucesores de Hernando)

Imprenta, Encuadernación, Almacén de Papel y artículos de escritorio

CASA FUNDADA EN 1828

- :: Corresponsales en todos los países del mundo ::
- :: :: Obras de 1.^a y 2.^a enseñanza. :: ::
- :: :: Universidades y escuelas especiales. :: ::
- :: :: :: Material para colegios :: :: ::

ESTA CASA EDITA LAS TAN RENOMBADAS
BIBLIOTECA DE AUTORES ESPAÑOLES BIBLIOTECA CLASICA
BIBLIOTECA UNIVERSAL Y BIBLIOTECA DE ESCRITORES CASTELLANOS
ARENAL, 11 Y QUINTANA, 31 Y 33.—MADRID



FABRICA DE ORNAMENTOS PARA IGLESIA

Fundada en 1820

CASA GARÍN

Esta casa es la más antigua de España por lo que más acredita a su numerosa clientela, la confianza en sus productos: en tejidos de seda, oro y plata, toda clase de tejidos especiales, bordados desde lo más sencillo a lo más rico, garantizado en calidad.

Se restauran ornamentos antiguos.

PASAMANERÍA, ENCAJES, TAPICERÍA IMAGENES Y METALES

Remite gratis catálogos, muestras y presupuestos.

MAYOR, 33.—MADRID

CECILIO GÓMEZ RODRÍGUEZ

CURTIDOS CORTES

Artículos para zapateros y guarnicioneros.

Carteras Petacas. Artículos para viaje.

Cubiertas y cámaras de automóvil para abarcas y calzados.

Fuencarral, 57. (Metro: Estación Tribunal) Teléfono M. 561

MADRID

Museo Tyflológico:

Biblioteca,

Arte,

Biografías,

Instituciones,

Datos,

Material Pedagógico,

Editorial Hispano Americana,

Ediciones de Obras

en tinta y en puntos

Braille.

Usted
debe contribuir
a esta labor social; us-
ted debe proteger a los
ciegos, evitándoles el tener que
recurrir al duro trance de pedir li-
mosna, suscribiéndose a esta revista,
leyéndola con interés, secundando sus
iniciativas, contribuyendo a su divulga-
25.000 CIEGOS MENDIGOS

ción, recabando la suscripción de sus-
amistades. No olvide usted que con este
pequeño sacrificio puede colaborar
poderosamente a la realización de
una de las obras más humani-
tarias y patrióticas: la de
redimir a todos los
ciegos de Es-
paña.

Sección de Estadística;

Sección de Divulgación,

Sección de Higiene y Profilaxia,

Sección de orientación profesional,

Sección de Estudios.

Sección Comercial.

Si us-
ted es un ciego
que posee una profe-
sión o un oficio, solicite ser
inscripto en las listas que le co-
rrespondan, con el fin de facilitarle
colocación o trabajo. Si es usted un
ciego útil que no tiene probada su apti-
tud consúltelo y se le dará toda clase de

CASA DE LA LUZ Y DEL TRABAJO

detalles sobre los medios que usted puede
utilizar trabajando para poder ganar
lo suficiente con que cubrir sus ne-
cesidades. Todo esto puede usted
solicitarlo de esta Administra-
ción sin que por ello
tenga usted que pagar
cantidad al-
guna.

(Fabricación

y venta de

toda clase de

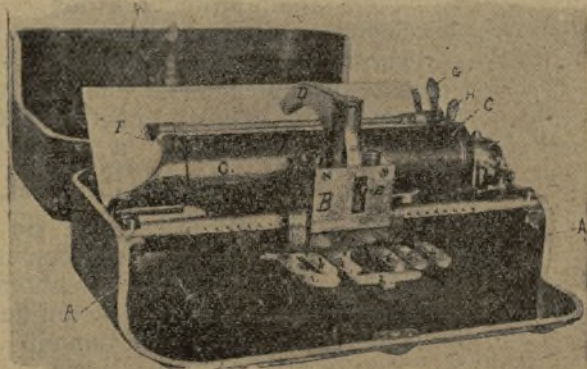
aparatos y

objetos espe-

ciales para

usos de los Ciegos

DE INTERES PARA LOS CIEGOS



MAQUINA DE ESCRIBIR
en Braille de Bornand Bertrand
hijo, fabricante Ste. Croix.—
Suiza.

CARACTERISTICA

Ligereza: pesa 3,650 kilogramos.

Tamaño reducido: mide 25 por 18 por 12 ^o/m.

Robustez: de fabricación Suiza, es toda de acero y aluminio.

Escritura: visible.

Cálculo: fácil.

Escritura: sobre hoja doble.

" con una sola mano.

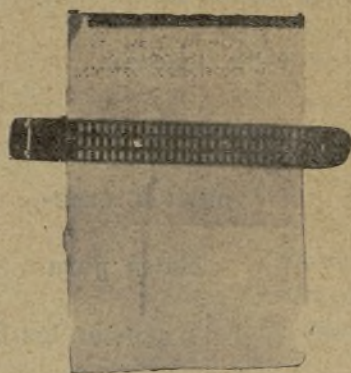
Cada letra de un solo golpe, renglón de 26 letras, regularidad absoluta de los puntos.

Precio: Pesetas 195 francos en España.

Referencias: de Institutos y Colegios a disposición

Para encargos e informes dirigirse a D. L. Chabloz. Felipe IV, 2, Dup.—MADRID

Pauta Suíza para escribir en puntos BRAILLE



Pesa 370 gramos. Mide 28 por 18 ctm.
Escritura perfecta y siempre igual por las huellas que tienen los cajetines. Permite todos los tamaños de papel. Es de madera y metal, y es preferible a los demás modelos conocidos, por su menor peso, comodidad y economía.

Precio: 15 pesetas.

Para encargos e informes dirigirse a D. L. Chabloz. Felipe IV, 2, Dup.—MADRID



:: Los mejores del mundo ::

Chocolates ORUS (S. A.) :: ZARAGOZA

Servicios de la Compañía Trasatlántica

Línea de Cuba Méjico

Servicio mensual saliendo de Bilbao el 17, de Santander, el 19, de Gijón el 2, y de Coruña el 21, para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16, y de Habana el 20 de cada mes, para Coruña, Gijón y Santander.

Línea de Buenos Aires

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5, y de Cádiz, el 7, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 2 y de Montevideo el 3.

Línea de New-York, Cuba Méjico

Servicio mensual saliendo de Barcelona, el 25, de Valencia el 26, de Málaga el 28, y de Cádiz, el 30 para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 27, y de Habana el 30 de cada mes, con escala en New-York.

Línea de Venezuela-Colombia

Servicios mensual saliendo de Barcelona, el 10 el 11, de Valencia, el 13, de Málaga y de Cádiz, el 15 de cada mes, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico y Habana. Salida de Colón el 12, para Sabanilla, Curacao, Puerto Cabello, La Guayra; Puerto Rico, Canarias, Cádiz y Barcelona.

Línea de Fernando Póo

Servicio mensual saliendo de Barcelona de Valencia....., de Alicante.....y de Cádiz..... para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y Puertos de la costa occidental de Africa. Regreso de Fernando Póo,.....haciendo las escalas de Canarias y Península indicadas en el viaje de ida.

Además de los indicados servicios la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York, puertos Cantábricos a New-York y la Línea de Barcelona a Filipinas, cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin hilos.

ALMACEN DE PAPEL Y OBJETOS DE ESCRITORIO

Tímbrados

Encuadernación

Vicente

Rico

Imprenta
Relieves

FÁBRICA DE SOBRES

Y ESTUCHES DE PAPEL

TALLERES:

Paseo del Prado, 30

TELÉFONO 3550

MADRID

Concepción Gerónima, 35 y 36

TELÉFONO 3535

BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA

Este Banco hace préstamos de cinco a cincuenta años, según la amortización que se estipule, con primera hipoteca sobre fincas rústicas y urbanas, dando hasta el 50 por 10a de su valor, exceptuando los olivares, viñas y arbolados, sobre los que solo presta la tercera parte de su valor.













Además de estos préstamos hipotecarios, abre créditos, reembolsables a corto plazo, para la construcción de edificios.

Con garantía de los préstamos a largo plazo y la de su capital social y reservas emite Cédulas hipotecarias, al 6 por 100 de interés anual, amortizables a lo sumo en 50 años, venciendo los cupones en 1.º de febrero y 1.º de agosto de cada año.

También hace descuentos y préstamos sobre fondos públicos y sobre sus Cédulas hipotecarias.

Palacio del Hielo

M A D R I D

Unico Establecimiento de su    
  Género en España y Superior a  
    los Similares del Extranjero

“LUZ Y FUERZA”



Madurga y Núñez, S. en C.

INGENIEROS


COSO. 110

ZARAGOZA

TELÉFONO 708

ELECTRICIDAD   **MAQUINARIA**

TALLERES **ELECTRO - MECANICOS**

Estudio y ejecución de proyectos industriales  Instalación de centrales eléctricas
grandes almacenes de maquinaria y material eléctrico